

SANTISSIM CUARP E SANC DI CRIST

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 3 di Jugn dal 2018

Come simpri, ma so redut vuê al è ben che si lassìn guidâ des leturis de liturgjie. Lôr nus puartaran a la sostance de solenitât. Podìn subit fermâsi a “sanc” - “Aleance-pat”: dôs peraulis che o cjatìn tes lezions. Prime leture: Chest al è il sanc dal pat che il Signôr al à fat cun vualtris; seconde leture: midiant dal sanc di Crist... un gnûf pat; vanzeli: Gjesù ur disè: Chest al è il gno sanc de aleance.

Une aleance li che Diu stes si impegne a volê ben e a compagnâ il so popul al di là di ogni nestri merit o demerit. Diu al vûl dâ nus vite, o tornâ nus a dâ chê vite che il pecjât al à distrut; vite rapresentade dal sanc che pai antîcs al jere simbul e realtât de vite. Parcè che la vite di chel che al vîf e je tal sanc (Lv 17, 11).

Al è vêr che il Santissim puartât in procession pes stradis dal paîs al è segnâl de aleance di Crist cun nô, aleance fate tal so cuarp e tal so sanc, ma al è ancje di domandâsi trop che lis nestris fiestis dal Corpus Domini a san plui di abitudinis che di spiritualitât.

E à reson la secuencia de seconde leture che nus dîs: Come teme de tô cjante, / il Pan vîf che vite al puarte / vuê tu âs di meditâ. Dut il rest, fat ancje di bielîs e sacrosantis tradizions, al devente secondari.

Antifone di jentrade

Sal 80,17

Flôr di forment ur darês di mangjâ par nudrîju,
ju saciarês cu la mêl de crete.
Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che in chest sacrament mirabil
tu nus âs lassade la memorie de tô passion,
danus, par plasê,
di adorâ il sant misteri dal to Cuarp e dal to Sanc cun tante fede
par sintî simpri in nô il benefizi de tô redenzie.
Tu che tu sês Diu
e tu vivis e tu regnis cun Diu Pari dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

Es 24,3-8

Chest al è il sanc dal pat che il Signôr al à fat cun vualtris.

O sin tal desert dal Sinai te consegne dai dîs comandaments: un moment che al varès segnade la storie dal popul di Israel. In chê dì il popul al rispûndè: «O tignarìn a ments dut ce ch'al à dit il Signôr» e Mosè, cjapât sù il sanc, al sborfâ il popul e al disè: «Chest al è il sanc dal pat». O pensi al nestri popul che, fra un pôc, nancje nol savarà de messe de domenie come segnâl de aleance cul Signôr.

Dal libri dal Esodo

In chei dîs, Mosè i riferì al popul dut ce ch'al veve dit il Signôr e dutis lis leçs e il popul al rispûndè ducj insieme: «O tignarìn a ments dut ce ch'al à dit il Signôr». Mosè al metè par scrit dut ce ch'al veve dit il Signôr e po dopo, jevât denant di, al fasè un altâr dapît de mont e dodis colonei pes dodis tribûs di Israel. Po al mandà un pôcs di zovins israelits a fâ olocausej e a ufrî al Signôr manzuts come sacrifici di comunion.

Mosè al cjolè mieç sanc e lu metè tai cjadins e chel altri mieç lu strucjà parsore dal altâr. Al cjolè il libri dal pat e lu leiè denant dal popul ch'al disè: «O fasarìn e o starìn a dut ce ch'al à dit il Signôr!». Mosè, cjàpât sù il sanc, al sborfà il popul e al disè: «Chest al è il sanc dal pat che il Signôr al à fat cun vualtris midiant di dutis chestis peraulis». Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 115

Metût te curnîs dal Corpus Domini, chest tocùt di salm al ven a cjàpâ il savôr de ricognossince pal don che Crist nus à fat di se stes te Eucaristie. Se o crodìn a chest, e reste in ognun la domande: Cemût fasaiaio a paiâ il Signôr di dut il ben che mi à fat lui?

R. Tu nus distudis la sêt, Signôr, cul cjaliç de ligrie.

Se cjàntât: Il cjànt dai Salms responsoriâi, p. 176.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Cemût fasaiaio a paiâ il Signôr

di dut il ben che mi à fat lui?

O alçarai il cjaliç de salvece

e o clamarai il non dal Signôr. **R.**

E je cetant preseade pai vôi dal Signôr
la muart dai siei amîs.

E jo, Signôr, o soi un to famei,

to famei e fi de tô sierve.

Tu tu âs crevadis lis mês cjadenis. **R.**

Un sacrifici di laut ti ufrissarai

e o clamarai il non dal Signôr.

O sodisfasarai ducj i miei avôts cul Signôr

in face di dut il so popul. **R.**

SECONDE LETURE

Eb 9,11-15

Il sanc di Crist al smondearà la nestre cussience.

La gnove e eterne aleance e je stade fate tal sanc di Crist, e je costade la sô muart, come che al scrîf S. Pauli:... e di riconciliâsi midiant di lui, dutis lis robis / de tiere e dal cîl, fasint la pâs / midiant dal sanc de sô crôs (Col 1, 20). Par chest l'Apuestul al pò scrivi de Eucaristie: Alore ognun che si scrutini ben e po che al mangji di chest pan (1 Cor 11, 28).

Chesta leture se e je la glorificazion dal mediatôr di un gnûf pat, nus invade, di consequence, ancje a lis nestrîs responsabilitâts che no finissin cu la fieste dal Corpus Domini.

De letare ai Ebreos

Fradis, Crist, vignût sicu prin predi dai bens a vignî, par une tende plui grande e plui perfete, no fate de man di un om, ven a stâi no di chest mont, no midiant dal sanc dai becs e dai vidiei, ma midiant dal so sanc, al è jentrât une volte par simpri tal santuari e nus à procurade une redenzie eterne. Se di fat il sanc dai becs e dai vidiei e la cinise di une manze, sborfâts sun chei ch'a son maglâts, ju fasin sants smondeantju te cjar, cetant di plui il sanc di Crist, che cuntun spirt eterno si è ufiert se stes cence magle a Diu, no smondeariaial la nestre cussience des oparis muartis par servî il Diu vîf?

Par chel lui al è mediatôr di un gnûf pat par che, sint intervignude la sô muart par riscatâ lis colpis fatis sot dal prin pat, chei ch'a son clamâts a vedin la ereditât eterne ch'e je stade imprometude.

Peraule di Diu.

La secuence e je facultative e si pò doprâle ancje te forme curte, scomençant de strofe: Ecce panis.
Se si salte la secuence, si va al CJANT AL VANZELI.

SECUENCE

Cheste secuence, componude di S. Tomâs di Acuin tal secul XIII, no je dome une laude al Signôr, ma ancje un insegnament su la presince reâl di Crist te Eucaristie.

La traduzion in furlan e je di pre Sef Cjargnel che no finarìn mai di ringraziâ pal patrimoni di culture, di liturgjie e di musiche che nus à lassât.

Lauda, Sion, Salvatorem,

lauda ducem et pastorem
in hymnis et canticis.

Quantum potes, tantum aude:
quia maior omni laude,
nec laudare sufficis.

Laudis thema specialis,
panis vivus et vitalis
hodie proponitur.

Quem, in sacræ mensa cenæ,
turbæ fratrum duodenæ
datum non ambigitur.

Sit laus plena, sit sonora,
sit jucunda, sit decora
mentis jubilatio.

Dies enim sollemnis agitur,
in qua mensæ prima recolitur
huius institutio.

In hac mensa novi Regis,
novum Pascha novæ legis
Phase vetus terminat.

Vetustatem novitas,
umbram fugat veritas,
noctem lux eliminat.

Quod in cena Christus gessit,
faciendum hoc expressit
in sui memoriam.

Docti sacris institutis,
panem, vinum in salutis
consecramus hostiam.

Dogma datur christianis,
quod in carnem transit panis,
et vinum in sanguinem.

Quod non capis, quod non vides,
animosa firmat fides,
præter rerum ordinem.

Sub diversis speciebus,
signis tantum, et non rebus,
latent res eximiæ.

Caro cibus, sanguis potus:
manet tamen Christus totus,

sub utraque specie.

A sumente non concisus,
non confractus, non divisus:
integer accipitur.

Sumit unus, sumunt mille:
quantum isti, tantum ille:
nec sumptus consumitur.

Sumunt boni, sumunt mali:
sorte tamen inæquali,
vitæ vel interitus.

Mors est malis, vita bonis:
vide paris sumptionis
quam sit dispar exitus.

Fracto demum Sacramento,
ne vacilles, sed memento,
tantum esse sub fragmento,
quantum toto tegitur.

Nulla rei fit scissura:
signi tantum fit fractura:
qua nec status nec statura
signati minuitur.]

Ecce panis Angelorum,
factus cibus viatorum:
vere panis filiorum,
non mittendus canibus.

In figuris præsignatur,
cum Isaac immolatur:
agnus paschæ deputatur:
datur manna patribus.]

Bone Pastor, panis vere,
Jesu, nostri miserere:
tu nos pasce, nos tuere:
tu nos bona fac videre
in terra viventium.

Tu qui cuncta scis et vales:
qui nos pascis hic mortales:
tuos ibi commensales,
coheredes et sodales
fac sanctorum civium.

Sion, laude la tô guide,
il pastôr, la tô salvece,
cun cjantis di glorie.

Falu a fuart e cence pôre,
che la laut no va mai sore:
mai je vonde nobile.

Come teme de tô cjante,
il Pan vîf che vite al puarte
vuê tu âs di meditâ.

Chel che ai dodis, ducj insieme

radunâts in sante Cene,
fo donât in vêr mangjâ.

Cjante degne, armoniose,
la plui plene e decorose
sclopi fûr da l'anime.

Inte fieste che il mont al celebre,
ricuardin che la cene mistiche
fo screade come vuê.

Dal gnûf Re si fâs la gnoce
inte Pasche de leç gnove
e la viere e termine.

L'ombre e cêt 'e veretât,
come il vieri 'e novitât,
e de lûs 'l è il scûr sfantât.

Ce che Crist cenant faseve,
nus lassà di fâlu insieme
cuant che lu memorein.

Inscuelâts de leç divine,
pan e vin in ostie sante
di salvece o consacrìn.

Ai cristians ven dât un dogme:
che te cjar il pan si mude,
ch'al devente sanc il vin.

Sore l'ordin di nature,
o crodin par fede rude
ce che viodi no podin.

Sot diviersis aparincis,
che son segnos, no sostancis,
stan realtâts altissimis.

Sanc 'l è il bevi, cjar vivande,
ma in plenece Crist al reste
tes dôs formis mistichis.

Cui ch'ant mangje no lu creve,
no lu franç, no lu fruçone,
ma complet cun se lu à.

Sedin un o mil ch'ant cjolin,
parimentri ducj lu gjoldin,
cence vêlu a consumâ.

Bogns e triscj mangjâlu a puedin,
ma diviers effiet ant cjatin:
vite o muart ur tocjarà.

Muart ai triscj, ai bogns la vite:
ce divierse consequence
ch'al procure il stes mangjâ!

Cuant che i segnos tu spartissis,
no sta metiti tai dubis:
che te part il Crist tu cjatis
come in dut il Sacrament.

La sostance no si creve,
ma se il segno si dismieze

nol patîs nissune ofese
chel che il segno clame in ment.]

Chest al è il bon pan dai agnui
che tal viaç a nus sostente,
ch'al è fat pai fîs di cjase
e che mai nol va strassât.

In Isac menât a ufierte,
tal agnel mangjât a Pasche
e te mane dade ai paris
al è stât prefigurât.

Bon pastôr e pan di vite,
o Gjesù, ven a judânus,
ven a passinus, vuardânus
ed il ben ven a mostrânus
intal mont beât dai vîfs.

Tu che dut tu sâs e puedis,
che cajù tu nus nudrîssis,
fanus jessi comensaris,
coerêts e consortaris
dai tiei sants in paradîs.

CJANT AL VANZELI

cf. Zn 6,51

R. Aleluia, aleluia.

O soi jo il pan vîf vignût jù dal cîl, al dîs il Signôr;
se un al mangje di chest pan, al vivarà par simpri.

R. Aleluia.

VANZELI

Mc 14,12-16.22-26

Chest al è il gno cuarp. Chest al è il gno sanc.

Il cristian di ogni paîs al à di podê domandâ al Signôr: Dulà vuelistu ch'ò lin a preparâ par che tu puedis mangjâ la Pasche? La Pasche dal vanzeli di vuê, cu la Messe... Ma ormai la nestre Pasche di ogni domenie e pues sedi cence messe, cuntune Liturgjie de Peraule, cun altris preieris... L'impuartant al è che il Signôr al sedi framieç di nô seont la sô peraule: là che a son dâts dongje doi o trê tal gno non, li o soi ancje jo framieç di lôr (Mt 18, 20).

Une grande stanzie tal plan adalt, za furnide e pronte e sarà la nestre comunitât riunide te umiltât, te fede e te division di vite. E je cheste, ancje purtrop cence messe, la stanzie bieles preferide dal Signôr.

Dal vanzeli seont Marc

Te di dal Pan cence levan, te ore che si sacrificave l'agnel di Pasche, i siei dissepui i disin a Gjesù: «Dulà vuelistu ch'ò lin a preparâ par che tu puedis mangjâ la Pasche?». Alore lui al mande doi dai siei dissepui disint: «Lait in citât. Us vignarà indenant un om ch'al puarte une anfore di aghe. Lait daûrji e, là ch'al jentre, i disês al paron di cjase: Il Mestri ti mande a dî: Dulà ese la sale là ch'ò pues mangjâ la Pasche insieme cui miei dissepui? Lui alore us mostrarà une grande stanzie tal plan adalt, za furnide e pronte. Li o preparais par nô». I dissepui alore a lerin e, rivâts in citât, a cjatarin dut come che ur veve dit e a prepararin la Pasche.

Intant che a jerin ancjemò daûr a mangjâ, lui al cjapà sù un toc di pan, lu benedì, lu crevâ e ur al de disint: «Cjapait! Chest al è il gno cuarp». Po al cjapà un cjaliç, lu benedì, ur al de e int beverin ducj. E ur disè: «Chest al è il gno sanc de aleance, ch'al ven spandût par une vore di lôr. Us al dîs in

veretât che no bevarai plui dal struc de vît fint in chê di che lu bevarai gnûf tal ream di Diu». Po, fate la cjante di laude, a saltarin fûr viers de mont Ulive.

Peraule dal Signôr.

Si dñs O crôt.

Su lis ufiertis

Ti prein, Signôr, di dâi vultîr a la tô Glesie
i regâi de unitât e de pâs,
significâts in maniere mistiche tes ufiertis che ti presentin.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

Zn 6,56

Chel ch'al mangje la mê cjar e al bêt il gno sanc,
al reste in me e jo in lui, al dñs il Signôr.

Daspò de comunion

Danus, Signôr, di gjoldi par simpri de tô divinitât,
che il sacrament dal to Cuarp e dal to Sanc prezios
nus prefigure tal timp de nestre vite.
Tu che tu vivis e tu regnis tai secui dai secui.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: **Une aleance tal sanc**

La fieste dal Corpus Domini e je nassude storicamentri par ricuardâ il miracul dal sanc gotât sul altâr par dâi fede a di un predi che al clopave, e chest al sta a dñus che si pò messedâ i misteris di Diu ancje par mistîr o par usance. Di chest fat sunsurôs e je saltade fûr la fieste a ricuart dal misteri de presince di Crist framieç dai oms. Une presince straordenarie...

Vanseli par un popul, an B, p. 91.

* * *

Cjants

Chest al è il bon pan dai agnui, n. 184;

Adoro te devote, n. 185;

Cun devozion ti adori, n. 186;

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants adats a cheste solenitât; viôt numars 48 - 62.

* * *

Cun devozion ti adori

*Vitime inocente, par me pecjadôr,
la mê magle lave tal to sanc prezios,
che une gote a pene, par podê sanâ
dut l'uman disordin, sole, e pò bastâ.*

Hosanna, n.186

* * *

Sant Patriarcje Bertrant - miercus 6 di Jugn.

...Si fasè une vore di nemîs framieç de nobiltât, che a conzurarin cuintri di lui e lu frontarin armâts inte plane de Richinvelde, fin a copâlu ai 6 di Jugn dal 1350.

***Diu, che tu âs colmât di fuarce il beât Bertrant
e tu lu âs judât a combati fin a la muart
par difindi cun passion di pastôr i dirits de tô Glesie,
da ai tiei fedêi di lâi daûr dal esempi
par condurâ inte pietât e inte religjon.
Par Crist nestri Signôr. Amen.***

Dal Messâl

* * *

- * *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La Nuova Base.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*